

**Középkori királyi palota a budai várban**

KÖZÉPKORI KIRÁLYI PALOTA A BUDAI VÁRBAN  
MEDIEVAL ROYAL PALACE IN THE CASTLE OF  
BUDA  
MITTELALTERLICHER KÖNIGLICHER PALAST  
IN DER BUDAER BURG  
СРЕДНЕВЕКОВЫЙ КОРОЛЕВСКИЙ ДВОРЕЦ  
В БУДАЙСКОЙ КРЕПОСТИ  
LE PALAIS ROYAL MÉDIÉVAL DU CHATEAU  
DE BUDA

1. A budavári palota várfalakkal övezett déli szárnya  
The south wing of the palace surrounded by the castle walls  
Der von den Burgmauern des Budaer Burgpalastes umgebene Südflügel  
Южное крыло Будаевского дворца, обнесённое крепостными стенами  
L'aile méridionale entourée de murailles du Château royal de Buda
2. XIII. századi téglacímer  
XIII century brick bearing a crest  
Wappen aus dem 13. Jahrhundert  
Кирпич XIII века с гербом  
Blason en brique du 13<sup>ème</sup> siècle
3. Az 1320 körül épült István-torony maradványa  
The remains of the tower of King Stephen, built around 1320  
Die Reste des um 1320 errichteten Stephan-Turmes  
Остатки башни Иштвана, построенной около 1320 года  
Le reste de la tour Etienne bâtie vers 1320
4. Az alkápolna szentélye a XV. századi szárnyasoltárral  
The shrine of the lower chapel with a XV century winged altar  
Das Sanktuarium der Kryptenkapelle mit dem Flügelaltar aus dem 15. Jahrhundert  
Апсиды подземной часовни со створчатым алтарём XV века  
Le sanctuaire de la crypte avec le triptyque du 15<sup>ème</sup> siècle

5. Boltozattartó gyámkő  
Arch-supporting console  
Gewölbe tragende Konsole  
Пята свода  
Corbeau sous la vouîte
6. A nyugati zárt udvar a múzeum bejáratától nézve  
The western closed court, as seen from the entrance of the museum  
Der Geschlossene Westhof vom Eingang des Museums betrachtet  
Западный закрытый дворик со стороны входа в Музей  
La cour fermée de l'ouest vue à partir de l'entrée du musée
7. Zsigmond-címeres kályha – a rekonstrukció az 1408 utáni évekből származó eredeti kályhacsempék alapján készült  
Stove with the crest of King Sigismond – reconstruction of genuine stove-tiles originating from the years after 1408  
Ofen mit dem Sigismund-Wappen – die Rekonstruktion erfolgte aufgrund von Original-Ofenkacheln aus den Jahren nach 1408  
Печь, облицованная изразцами с гербом Жигмонда. Реставрация выполнена с применением подлинных изразцов, изготовленных после 1408 года  
Poêle avec les armoiries "Zsigmond", construit à partir des carreaux céramiques authentiques datés des années suivant la reconstruction de 1408
8. A "lovagos" kályha egyik eredeti csempéje (1454–1457 körül készült).  
One of the original tiles of the "knight" stove (made around 1454–1457)  
Eine der Originalkacheln des "Ritter"-Ofens (gefertigt etwa 1454–57)  
Один из подлинных изразцов (около 1454 – 1457 гг.) "рыцарской" печи  
Un carreau authentique du poêle "chevalier", fabriqué vers 1454–1457

9. A háború és béke jelképével díszített fríz, Traui Jakab dalmát mester alkotása, 1479 körül  
 Frieze decorated with the symbol of war and peace, work of Dalmatian Jacob of Trau, around 1479  
 Mit dem Symbol von Krieg und Frieden geschmückter Fries – ein Werk des dalmatinischen Meisters Jacob von Trau, um 1479  
 Фриз, украшенный символами войны и мира, около 1479 года. Работа далматского мастера Якова из Трау.  
 La frise ornée des symboles de la guerre et de la paix.  
 L'oeuvre de Jacques de Trau, maître dalmate, fabriqué vers 1479
10. Mátyás király kőcímere  
 The stone crest of King Matthias  
 Steinwappen König Matthias'  
 Каменный герб короля Матяша  
 Les armoiries en pierre du roi Mathias
11. Éneklő szeráf-fejekkel díszített kazettás fülkemennyezet  
 Chamber ceiling decorated with singing seraph-heads  
 Mit singenden Seraphim-Köpfen verzierte Nischendecke  
 Кессонный потолок ниши, украшенный головами поющих серафимов  
 Le plafond à caissons d'une niche orné de têtes de séraphins chantants
12. II. Ulászló – lengyel sassal díszített – kőcímere  
 II. Wladislas' stone crest – decorated with the Polish eagle  
 Das Steinwappen von Wladislaw II. – verziert mit dem polnischen Adler  
 Украшенный польским орлом каменный герб Уласло II.  
 Les armoiries en pierre du roi Uladislas II. ornées de l'aigle polonais

---

Kiadja: Magyar Diafilmgyártó Vállalat